



67th IFLA Council and General Conference

August 16-25, 2001

Code Number: 069-122-F
Division Number: I
Professional Group: Library and Research Services for Parliaments
Joint Meeting with: -
Meeting Number: 122
Simultaneous Interpretation: Yes

Bibliothèque sur le Web et services parlementaires d'information et de diffusion: Étude de cas de la bibliothèque du Parlement de Taipei, Taiwan, Chine

Karl Min Ku

Directeur général

Bibliothèque parlementaire du Yuan législatif
Taipei, Taiwan, Chine

Résumé :

La bibliothèque sur le Web est un nouveau type de bibliothèque numérique qui regroupe des collections numériques assorties d'un service également numérique. Dans le contexte parlementaire, cette nouvelle application des technologies de l'information et des communications a une double fonction : constituer une collection virtuelle permettant de répondre aux demandes de renseignements, et fournir tous les services courants aux clients d'une bibliothèque parlementaire dans une société moderne. Le présent document traite de l'implantation de la technologie de l'information dans la bibliothèque, du rôle des médias dans la bibliothèque et du développement des collections numériques, par décennie, de 1960 à 2010. On y présente ensuite une description des cinq catégories de contenu sur Internet que l'on retrouve dans le site Web de la bibliothèque parlementaire du Yuan législatif, ainsi qu'un aperçu des services offerts par celle-ci.

1. Introduction

Par définition, une bibliothèque sur le Web est un moyen d'assurer des services de bibliothèque numérique. Plus simplement, on peut assimiler un tel site à une bibliothèque numérique qui non seulement donne un accès électronique aux collections, mais offre également à ses clients des services électroniques sur Internet.

La bibliothèque Web du Yuan législatif de la République de Chine (Taiwan) a pris naissance lors du

développement d'un site Internet pour la bibliothèque parlementaire. Cependant, la création d'une bibliothèque Web ne comprend pas seulement la mise en place de celle-ci sur Internet, mais aussi l'intégration des concepts et usages liés à la conception d'un site Web avec la gamme complète d'activités de la bibliothèque. De cette façon, une bibliothèque peut mettre le cyberespace à profit pour enrichir la gamme des services offerts, ce qui lui permettra d'attirer un plus grand nombre de clients et d'offrir un accès et une aide diversifiés et nettement supérieurs à ceux que pourrait offrir une bibliothèque réelle. Lors de la conception de notre bibliothèque Web, le personnel de la bibliothèque parlementaire du Yuan législatif a décidé de créer quatre modules de services de bibliothèque sur Internet: un service d'orientation bibliographique (QA), un service de diffusion sélective d'information (SDI), un service multimédia d'enregistrement et d'extraction d'information (ISAR) ainsi qu'un accès à Internet par le portail de la bibliothèque. Notre but était de créer un réseau de services de bibliothèque virtuelle capable de répondre aux demandes massives d'information provenant des législateurs. La bibliothèque sur le Web n'est pas une création spontanée. Elle est le résultat d'une évolution naturelle et témoigne de l'importance croissante des technologies de l'information dans les bibliothèques. Le Tableau 1 illustre cette tendance, par décennie, de 1960 jusqu'à nos jours, avec certaines projections des développements prévus jusqu'en 2010.

<i>Décennie</i>	1960-1970 Décennie de la technologie des communications	1970-1980 Décennie des applications informatiques	1980-1990 Décennie des applications informatiques	1990-2000 Décennie de l'Internet	2000-2010 Sites Web et Internet deuxième phase
<i>Technologie de l'information</i>	1) Bibliothécaires professionnels 2) Service professionnel d'information et de conseil	Systèmes de gestion automatisée des bibliothèques	Tous genres de bases de données pour le développement et l'utilisation des ressources	1) Éditique 2) Collections électroniques 3) Hypermédia	1) Bibliothèque sur le Web 2) Bibliothèque numérique personnelle

Tableau 1: Applications de l'informatique à la bibliothéconomie, de 1960 à 2010

2. Contenu de la bibliothèque sur le Web

Depuis les débuts de la révolution numérique, au tournant des années 1990, les supports numériques ont connu un essor impressionnant. Grâce aux avantages de la transmission numérique de l'information, les formats analogiques utilisés sur supports papier, audiovisuel et microforme ont rapidement été abandonnés au profit des supports numériques lisibles par machine et compatibles pour traitement automatisé. La révolution numérique a eu des incidences à plusieurs niveaux sur les bibliothèques. On a d'abord assisté au développement d'un fonds documentaire numérique provenant de ressources électroniques, en parallèle avec la collection principale; l'étape suivante pourrait bien voir la collection numérique constituer le noyau même de la bibliothèque. Le Tableau 2 présente la liste des principaux supports d'information utilisés dans les bibliothèques, par ordre d'importance, de 1960 à 2010.

1960-1970	1970-1980	1980-1990	1990-2000	2000-2010
(1) Papier (2) Microformes	(1) Papier (2) Microformes	(1) Papier (2) Bandes	(1) Papier (2) Supports	(1) Supports numériques

(3) Audiovisuel	(3) Audiovisuel (4) Bandes magnétiques	magnétiques (3) Microformes (4) Audiovisuel	numériques (3) Divers	(2) Papier
-----------------	---	---	--------------------------	------------

Tableau 2: Principaux supports utilisés pour les collections de bibliothèques, 1960-2010

La bibliothèque parlementaire du Yuan législatif a mis en place les premiers éléments de sa bibliothèque numérique sur le Web en 1999, utilisant dans une large mesure les bases de données chinoises en ligne développées par la bibliothèque elle-même au cours des années 1980 et 1990, ainsi que les modèles correspondants du service de bibliographie législative mis au point par la bibliothèque depuis 1980. Le contenu de la bibliothèque sur le Web peut être subdivisé en cinq zones ou domaines, chacun ayant un type de service distinct, adapté au caractère particulier de l'information fournie. Ces domaines spécifiques de service et de contenu pourraient être désignés comme suit : zone de navigation, zone de recherche, zone de diffusion, zone d'orientation bibliographique et zone de loisirs, et leurs caractéristiques sont présentées dans le Tableau 3. Dans ce tableau, nous avons analysé la nature des mémoires d'information ainsi que les liens entre les données dans la bibliothèque du Web en fonction de six caractéristiques distinctes : 1) le type de ressources disponibles; 2) la fonction accomplie; 3) le type ou le niveau d'interaction via l'interface utilisateur; 4) la clientèle visée; 5) si le service requiert un abonnement; 6) la possibilité pour les utilisateurs du réseau de participer par la diffusion de messages.

Caractéristique <<<<<<<<<<<< du domaine	Zone de navigation	Zone de recherche	Zone de diffusion	Zone orientation bibliographique	Zone de loisirs
Ressources	Information statique	Information cumulative	Information courante	Information orientation	Information de loisir
Fonction	Navigation	Recherche	À la demande	Guide	Navigation
Interactivité	Faible	Élevée	Interactif et automatique	Passage seulement	Oui
Clientèle	Totalité du réseau	Partie du réseau / certaines adresses IP	Certaines adresses IP seulement	Totalité du réseau	Totalité du réseau
Abonnement	Non	Partiel	Oui	Non	Parfois
Participation par diffusion de messages	Non	Non	Oui	Non	Oui

Tableau 3: Domaines de contenu et caractéristiques de la bibliothèque sur le Web

La création d'une bibliothèque sur le Web selon des domaines à contenu fixe présente les avantages suivants : 1) accès électronique plus efficace pour les clients de la bibliothèque et 2) possibilité d'offrir des services de soutien aux utilisateurs, des services à valeur ajoutée et des services d'orientation bibliographique via diverses collections électroniques.

3. Zone de navigation

Une bibliothèque sur le Web doit contenir un catalogue de la bibliothèque ainsi qu'une fonction donnant aux utilisateurs une orientation, des instructions et des points de départ. La zone de navigation contient également : 1) des documents officiels et les bulletins du Yuan législatif, comme le *Registre des interpellations* (questions posées aux ministres), les *Ressources législatives* (sommaires des réunions) ou les *Sources du droit* (nouvelles lois adoptées); 2) des troupes d'information montées par des

bibliothécaires professionnels, comme *Sujets brûlants* qui traite de sujets d'actualité; 3) des renseignements bibliographiques sur les nouvelles acquisitions, comme notre bulletin *Contenu des périodiques* et notre nouveau bulletin des livres.

4. Zone de recherche

L'accès à la base de données constitue une des fonctions de base d'une bibliothèque Web. La technologie utilisée remonte aux années 1970 ou même avant et son évolution est illustrée au Tableau 4.

Période	Nom électronique	Format du contenu	Support
Avant 1970	Fichiers électroniques	Documents/dossiers électroniques	Support unique
1970-1980	Bases de données - Phase 1	Tableaux bibliographiques/indicatifs/numériques consultables	Support unique
1980-1990	Bases de données - Phase 2	Bases d'images et tableaux bibliographiques/indicatifs/numériques consultables en texte intégral	Multimédia
1990-2000	Bibliothèque numérique	Bibliothèques/ musées/galleries/archives/catalogues reliés par des adresses	Hypermédia
2000-2010	Bases de connaissances	Systèmes experts intelligents/Systèmes de connaissances/Systèmes d'apprentissage	Support unique ou multimédia ou combinaison de supports

Tableau 4: Développement des collections dans les bases de données numériques, 1960-2010

Les collections de bibliothèques numériques doivent viser à assurer l'accès le plus complet possible à leur base de données. Le nombre d'éléments consultables dans les bases de données ainsi que le nombre de champs de sujets qui y sont traités constituent deux indicateurs importants du niveau de développement des collections d'une bibliothèque sur le Web.

La zone de recherche de la bibliothèque Web du Yuan législatif est formée de trois composants. Le premier regroupe les bases de données chinoises des activités du Yuan législatif, développées par la bibliothèque depuis 1985 – les Lois, les Questions, les Débats, les Périodiques, les Nouvelles et le Système de bibliothèque. La plupart de ces bases de données ont évolué au cours des dernières années pour devenir des versions sur le Web. Cinq nouvelles bases de données ont été ajoutées tout récemment : Modifications aux lois du Yuan législatif, Suivi des projets de lois, Résumé des nouvelles législatives, Discours des législateurs et Forums parlementaires. Le deuxième composant de la zone de recherche comprend les bases de données commerciales chinoises et le troisième, les bases de données commerciales non chinoises (surtout en langue anglaise), comme Grolier Online, Lexis.com, EBSCO Host et DIALOG SELECT.

Les documents parlementaires de notre zone de recherche, dans les bases de données chinoises que nous avons mises au point nous-mêmes, font partie du domaine public et on y a accès librement. Pour ce qui a trait aux autres bases de données commerciales de cette zone, nous devons tenir compte des droits d'auteur avant de télécharger et d'imprimer les documents. De toute évidence, l'accès à l'adresse IP aux fins de recherche dans la base de données est une question de gestion, pour ce qui est des droits de propriété intellectuelle.

5. Zone de diffusion

L'accueil mondial et le développement continu d'Internet témoignent dans une large mesure de son succès comme outil de diffusion de l'information. La demande populaire d'accès à Internet fait de la bibliothèque sur le Web du Yuan législatif un outil d'information publique dans notre société d'information et lui assure une popularité qui dépasse même celle des bibliothèques publiques traditionnelles.

La diffusion sur le Web de nouvelles et d'informations à l'intention des clients de la bibliothèque constitue une nécessité dans le cadre des activités quotidiennes de notre Parlement. Ainsi, pour bâtir notre bibliothèque sur le Web, il nous a semblé essentiel de planifier et de construire une zone de réseau destinée à sensibiliser et à informer rapidement les utilisateurs selon leurs besoins et surtout à diffuser des nouvelles qui les concernent. Les troupes d'information (blocs de connaissances ou ensembles de connaissances sur un sujet) sur notre site Web sont des produits de la bibliothèque parlementaire destinés au public. Notre service de connaissances de base consiste en un système de gestion des connaissances à la fois convivial et axé sur le profil des utilisateurs. La bibliothèque Web est un important fournisseur de dossiers d'information et de services de diffusion de connaissances à valeur ajoutée pour le grand public, ce qui devrait l'aider à « naviguer » dans notre société moderne.

6. Zone d'orientation bibliographique

Pour favoriser la compétence professionnelle en termes de services, une bibliothèque sur le Web devrait proposer à tout le moins quatre outils électroniques de recherche qui, regroupés, constituent une liste de contrôle de toutes les ressources sur le Web : 1) un catalogue du site, par classification ou par sujet; 2) un index de toutes les pages du site; 3) un mécanisme d'analyse et d'évaluation de l'utilisation et 4) un guide détaillé du contenu du site.

Le service de catalogue de notre bibliothèque parlementaire Internet, appelé initialement l'inventaire du site Web, a été développé pour faire suite à la proposition d'Infrastructure mondiale d'information faite lors du sommet économique du G-7, en 1995. S'agissant de créer un index des pages Web, il doit y avoir à la fois un index général et un index détaillé. Notre index général des pages Web présente des similarités avec une liste des périodiques tandis que notre index détaillé allie les caractéristiques d'un index de contenu à celles d'un index de l'intégralité des textes.

L'analyse et l'évaluation de l'utilisation du site Web sont importantes, tant pour la promotion du site que pour le plan de la gestion des ressources ; elles sont identiques à l'analyse des usagers effectuée dans une bibliothèque de recherche et un centre d'information traditionnels. Le guide du contenu du site Web constitue également un autre outil de référence sur le Web, à la fois utile et objectif. On y trouve une foule de renseignements techniques : sur le site, l'administrateur du Web, les propriétaires du site, le protocole de transmission utilisé, les modalités de fourniture des services de technologie de l'information et de maintenance, les coûts associés au site, les rapports d'activités et la valeur de l'information fournie.

7. Zone de loisirs

La bibliothèque Web se veut essentiellement un centre de communications dans le cyberspace. Dans ce sens, elle diffuse des nouvelles, de l'information, une formation, des divertissements, à l'intention des utilisateurs ou internautes, où qu'ils se trouvent.

La bibliothèque propose un espace numérique polyvalent pouvant héberger toutes sortes d'activités liées à la vie et au travail des utilisateurs, aux arts, à la littérature et au divertissement. *Détente sur le Web*, salle de lecture Internet de la bibliothèque du Yuan législatif, contient huit petites zones réservées aux arts, au cinéma, à l'humour, à la littérature, aux voyages, à la musique, aux activités quotidiennes et aux bandes dessinées. Cette zone du cyberspace réservée aux loisirs permet de se familiariser avec les merveilles du monde virtuel.

8. Services de la bibliothèque parlementaire sur le Web

I. Journal électronique chinois pour les clients de la bibliothèque

Le service de diffusion d'information courante est un quotidien électronique publié par la bibliothèque et diffusé au public ainsi qu'aux clients de la bibliothèque. Lancé le 1^{er} juillet 2000, il a publié son deux centième numéro le 11 avril 2001. En voici les rubriques : 1) les nouvelles législatives quotidiennes; 2) les dernières lois; 3) résumés législatifs; 4) registre des questions d'intérêt public (interpellations) adressées au gouvernement au Yuan législatif; 5) forum parlementaire; 6) rapports de comités et 7) rapport de notre service international d'information législative.

II. Information législative multilingue

Notre service international d'information législative multilingue, ou *Dépêche d'information législative courante*, est un service qui produit un rapport quotidien sur les principales nouveautés dans le domaine de la législation partout dans le monde. Traduit par des sources fiables dans onze pays, ce rapport propose une édition chinoise des nouvelles et d'autres informations parues à l'origine en chinois, en anglais, en japonais, en allemand, en espagnol et en russe. Il s'agit d'un de nos services les plus populaires et les plus gratifiants.

III. Service de distribution électronique de coupures de presse

Des nouvelles et des commentaires sur les législateurs du Parlement, provenant de seize journaux chinois et anglais locaux, sont sélectionnés, puis enregistrés électroniquement, à chaque jour, par une extension du réseau de nouvelles du Yuan législatif. Ces coupures de presse électronique sur les parlementaires sont envoyées automatiquement dans la boîte électronique de chacun d'eux à 22 h, à chaque jour.

IV. Information et connaissances à la demande

La nouvelle phase, la deuxième (ou LA II), du projet d'automatisation de la bibliothèque parlementaire du Yuan législatif offre un service de diffusion d'information sur Internet, à la demande, sur des sujets choisis par nos clients. Les utilisateurs peuvent choisir des sujets qui les intéressent et établir un profil de recherche à partir de notre thésaurus de sujets. Le système LA II compile alors toutes les ressources actuelles du site Web liées aux sujets retenus et communique rapidement aux utilisateurs toutes les références sur le site. Cet accès par sujet aux sites Web est un des avantages offerts par l'abonnement à notre bibliothèque Web.

V. Trousses d'information par sujet

Le service de trousse d'information par sujet de notre bibliothèque Web s'appuie sur une collection complète et bien structurée de ressources en ligne, subdivisées par vedettes-matières. Ce service recueille et mémorise dans un menu en ligne les liens aux documents de recherche établis antérieurement, les rendant ainsi accessibles à tous les utilisateurs, sous forme de référence directe ou à titre de documentation pour des recherches ultérieures.

9. Conclusion

La bibliothèque sur le Web est une application informatique qui date de moins de trois ans, mais qui constitue déjà un composant très important de la bibliothèque hybride de l'avenir, qui regroupera de façon transparente les collections réelles et les collections électroniques. Ainsi, la bibliothèque sur le Web constitue une porte d'entrée vers l'avenir pour la grande famille des bibliothèques de recherche, dont font partie les bibliothèques parlementaires.

En tant que bibliothécaires parlementaires, nous avons la responsabilité d'accueillir et de façonner notre avenir électronique au rythme des changements qui surviennent dans le monde de l'information électronique. La bibliothèque Web du Yuan législatif est un projet pilote en vue de notre nouveau rôle dans

l'économie dynamique du savoir, à titre de gestionnaires des connaissances parlementaires.

Bibliographie

Karl Min Ku, « The hybrid library and its service strategies in the digitalization era », *Bulletin of the Library Association of China*, n° 63 (1999), pp. 91-94.

Karl Min Ku, « Website library: a new-pattern, sophisticated library from media digitalization and E-services », *Library Communication Quarterly*, vol.1, n° 3 (2000), pp. 102-114.